

Editorial



« La chaîne mondiale du fret – Connecter le fret aérien pour la rentabilité Et la croissance », tel a été cette année le thème de la Conférence TIACA. L'événement est parvenu à réunir tous les segments de l'industrie ainsi que les principales associations de la branche, qui souhaitent désormais s'exprimer d'une seule voix. TRAXON Europe a mis sa présence à profit pour nouer des contacts avec des clients potentiels et pour s'entretenir avec de nombreux clients et partenaires venus de tous les points du globe, comme vous vous en rendez compte en lisant ce numéro d'eTracker.

Un vent de changement ne s'est pas seulement fait sentir à Amsterdam, mais aussi à Paris où le CIN France (Cargo Information Network), sera lancé officiellement le 1er janvier 2011. Enfin, la question de savoir « À quoi sert un CCS ? » est examinée dans ce numéro d'un point de vue technique.

Meilleurs vœux de fin d'année à vous tous !

Felix Keck, Directeur général de TRAXON Europe

TRAXON Solutions

TRAXON Europe connecte les clients au CIN France

Le 1er janvier, une nouvelle ère s'ouvrira pour l'industrie française du fret aérien. CIN France lancera ses activités et TRAXON Europe en fera partie.



L'industrie française du fret aérien est en pleine effervescence. La crise économique mondiale et le traitement électronique du fret ont commencé à faire bouger les choses. Après qu'Air France Cargo, TLF OAC, ADP et Sycaff ont récemment décidé de faire équipe et de créer une société commune répondant au nom de CCS France, ils ont désormais franchi une nouvelle étape et ont créé le réseau CIN France (Cargo Information Network), dans le but d'améliorer la communication entre toutes les parties impliquées dans la chaîne du fret. CCS France détient une participation de 50 % dans la nouvelle entreprise, tandis que Cargonaut BV (Pays-Bas) et TRAXON Europe en détiennent respectivement 25 %.

Opérant à partir de Charles-de-Gaulle, le CIN France proposera une application aéroportuaire locale de suivi Track & Trace, qui permettra aux partenaires de la chaîne du fret de s'informer en temps réel du lieu d'entreposage dans lequel se trouve une expédition. Par ailleurs, le CIN fournira aux douanes françaises un système de déclaration électronique (ICS et ECS).

Les clients de TRAXON Europe qui décideront de recourir aux services du CIN France seront automatiquement connectés via TRAXON dès que la nouvelle plate-forme de fret aérien entrera en fonctions en janvier 2011. Ils n'auront pas besoin d'une interface supplémentaire étant donné que TRAXON enverra un double des messages au CIN France. La phase d'essai du système a commencé dès novembre.

De plus, les clients de TRAXON qui utilisent TRAXON EDI ou TRAXON Line sont préparés au [nouveau système européen de contrôle des importations \(ICS\)](#), qui devient obligatoire à compter du 1er janvier. Les deux produits sont prévus pour les formats FWB 16 et FHL 4 à partir de novembre, conformément aux exigences douanières de l'Union européenne. TRAXON fournira une connexion avec les douanes françaises via le CIN France, en plus des liaisons avec 26 autres pays de l'UE, la Suisse et la Norvège.

Il est conseillé aux agents de fret en France qui ne sont pas encore reliés au réseau TRAXON mais qui souhaiteraient recourir aux services CIN de [contacter TRAXON Europe](#) pour une solution d'usage aisé.

« Nous sommes très heureux de constater que les opérations dématérialisées dans le fret aérien gagnent du terrain en France, » dit Felix Keck, directeur général de TRAXON Europe. « Nous soutenons activement l'initiative CIN France, qui facilite la connectivité entre toutes les compagnies aériennes et les autorités impliquées dans les procédures d'exportation, d'importation et de transit de fret aérien passant par les aéroports parisiens. Le CIN rehaussera la perception du fret aérien en France et accélérera la pénétration du marché. CIN est une extension de notre gamme de produits en France. Le système aéroportuaire local de suivi Track & Trace générera en particulier une plus-value pour nos clients et nous permettra de poursuivre l'amélioration de nos services. »

TRAXON Customer News

ABC utilise l'EDI de TRAXON

La société AirBridgeCargo Airlines (ABC) implantée à Moscou est la première compagnie aérienne cliente de TRAXON Europe en Russie. Les deux sociétés ont signé un accord portant sur la fourniture de services d'hôte à hôte entièrement intégrés pour la communication dans le fret aérien, à l'occasion du récent ACF 2010 à Amsterdam.

Entrée réussie sur le marché russe

La plus grande compagnie aérienne russe tout fret, AirBridgeCargo (ABC), qui fait partie du Volga-Dnepr Group, cherche une amélioration permanente de la communication avec ses clients et ses principaux fournisseurs de services. Elle s'est également fixée des objectifs ambitieux dans le domaine de l'automatisation et du fret électronique. À l'occasion du 25^{ème} Forum et Exposition du fret aérien international (ACF 2010) organisé à Amsterdam, Tatyana Arslanova, Executive President d'ABC, et Felix Keck, directeur général de TRAXON Europe, ont signé un accord portant sur la fourniture de [services EDI par TRAXON](#).



Signature du contrat au cours de l'ACF 2010. De droite à gauche : Tatyana Arslanova – Executive President d'ABC, Felix Keck – Directeur Général de TRAXON Europe

La solution permet à ABC de recevoir LTA, et manifestes de groupage électroniques, fonction particulièrement importante à partir du 1er janvier 2011 lorsque la nouvelle réglementation douanière européenne entrera en vigueur. De plus, ABC sera en mesure de fournir aux agents de fret et aux chargeurs des mises à jour de statut proactives (FSU).

TRAXON EDI est synonyme de connectivité optimale, de conseil sur mesure et de transmission intègre des données. La solution intégrée d'hôte à hôte autorise différents protocoles de transmission. Elle est compatible avec tous les formats standard de messages. L'EDI de TRAXON donne à ABC les moyens de continuer à accroître son efficacité et la satisfaction de ses clients.

« Les échanges de messages dématérialisés avec l'EDI de TRAXON présentent des avantages évidents pour nos clients en Europe. Cela a été un critère essentiel pour nous. Sans compter que nous avons reçu un feed-back très positif sur les services de TRAXON de la part de clients et de partenaires », explique Tatyana Arslanova.

« Nous sommes confiants de pouvoir répondre aux attentes d'ABC et espérons développer d'autres activités avec ce grand groupe aérien », déclare Reinhard Schöler, directeur régional des ventes pour les marchés d'Europe centrale et orientale. « L'accord conclu avec ABC est le premier pas que nous faisons sur l'immense marché russe. Nous y voyons pour nous des possibilités très intéressantes. »

TRAXON Company News

Point de vue : à quoi sert un CCS ?



Milan Urošević, Senior Customer Implementation Officer chez TRAXON Europe

Notre collègue Milan Urošević, Senior Customer Implementation Officer, qui est confronté quotidiennement à la complexité de la configuration, de l'implémentation et de la conversion des données des clients, s'étonne souvent que les compagnies aériennes ou les agents de fret envisagent la solution de connexions directes avec les différents partenaires de la chaîne du fret, au lieu de recourir à un cargo community system (CCS) mondial comme TRAXON Europe. Lui, bien sûr, a des idées bien arrêtées sur le sujet.

Une seule passerelle réduit les coûts

CCS est un terme souvent utilisé mais dont toutes les implications sont moins fréquemment comprises. Un cargo community system (CCS) est un système informatique qui fait office de plate-forme sur laquelle les compagnies aériennes, les agents de fret, les sociétés de manutention (ground handlers), les autorités (notamment douanières) et autres membres de cette communauté du fret aérien interagissent. Par le biais de différents protocoles présentant des formats et des versions variés, il permet une transmission appropriée des messages entre les différentes parties selon certaines spécifications, telles que celles qui sont établis par l'IATA ou les autorités douanières.

À l'ère de l'Internet, du XML et de facebook, il est naturellement légitime de se demander quel intérêt une société peut avoir à utiliser un CCS. L'autre solution envisageable serait de communiquer directement avec chacun de ses partenaires tout au long de la chaîne du fret. Cela demanderait la mise en place de canaux de communication avec une douzaine, voire une centaine de sociétés en conformité avec des standards acceptés réciproquement. Les méthodes retenues iraient du courriel à la connexion EDI directe avec chacun des partenaires.

Une foule d'obstacles

Constituer un si grand nombre de filières de communication serait onéreux, prendrait du temps et demanderait énormément de travail. Tous les agents de fret ne sont pas en mesure d'envoyer des messages aux formats IATA CargoIMP ou XML. De plus, les agents de fret aérien et les GHA devraient recourir au même format de message pour recevoir, p. ex., les messages FSU, FNA ou FMA. Pour résumer, les différentes sociétés utilisent différents formats et versions de message. Actuellement, les agents de fret connectés à TRAXON utilisent plus de cent formats différents pour leurs messages. Avec l'utilisation de pages « Web », il peut être nécessaire d'entrer les mêmes données à plusieurs reprises, ce qui est toujours une source d'erreurs.

Les compagnies aériennes seraient obligées de procéder à un grand nombre de tâches actuellement prises en charge par le CCS, à savoir le filtrage des messages indésirables, la mise en place de duplication ou de reroutage des messages reçus, la validation

des messages conformément à de multiples règles, l'automatisation des corrections et des fonctions de stockage (lorsqu'un destinataire ne peut être joint ou en l'absence de lien de courriel), le contrôle d'accès pour chaque agent de fret, GHA, aéroport, etc., le stockage de données aux fins de comptes rendus, les contrôles de qualité, etc.

Les avantages

Par comparaison, le recours à la messagerie EDI via un CCS entre les compagnies aériennes et les agents de fret accroît l'efficacité opérationnelle, réduit les frais de communication et améliore la planification logistique tout comme le service à la clientèle. L'automatisation est en outre un facteur d'accélération. Les compagnies aériennes, les agents de fret et de handling ont besoin de communiquer rapidement et facilement avec toutes les parties impliquées dans la chaîne du fret aérien. Les clients exigent d'avoir un accès instantané au statut des expéditions, et ce 24 h sur 24 et 7 jours sur 7. Un nombre croissant d'autorités douanières prescrivent des déclarations anticipées dans des formats de messagerie et des périodes horaires définis.

Les services CCS chez TRAXON, comme [TRAXON EDI](#), peuvent être améliorés à l'aide de plusieurs extensions du produit et avec des services à valeur ajoutée tels que le CDMP ou la solution Air Cargo Customs, qui apportent une efficacité encore accrue et au final optimisent les résultats.

TRAXON Activities

Une vitrine réussie : eCargo Pouch® fait très grande impression à l'ACF 2010

Le Forum et Exposition du fret aérien international organisé par The International Air Cargo Association (TIACA) a réuni toutes les parties prenantes du secteur du fret aérien. La solution de fret électronique [eCargo Pouch®](#) et TRAXON Europe ont attiré l'attention.

Une excellente occasion de créer des réseaux

« Le marché du fret aérien a connu une forte reprise cette année, mais l'avenir demeure incertain », expliquaient les grands décideurs de l'industrie internationale du fret aérien et de la logistique à l'occasion du 25ème Forum et Exposition du fret aérien international (ACF 2010) à Amsterdam.

« Nous sommes très satisfaits de notre participation à cet événement majeur pour l'industrie », déclare Felix Keck, directeur général de TRAXON Europe. « L'équipe TRAXON a pu échanger avec ses clients, établir de nouveaux contacts et finaliser certaines négociations commerciales. Nous avons par exemple signé avec AirBridgeCargo le contrat portant sur nos services de messagerie EDI. »

Désormais trois partenaires

Par ailleurs, les partenaires d'eCargo Pouch®, Cargonaut et TRAXON Europe, ont été rejoints par CCN. La société Cargo Community Network Pte Ltd (CCN) implantée à Singapour a officiellement ratifié un accord de coopération avec les deux autres fournisseurs de systèmes de cargo community au stand d'eCargo Pouch® à l'ACF. Les sociétés commercialiseront ensemble le système central de gestion des documents et des messages eCargo Pouch®, qui a été lancé au mois de janvier par Cargonaut et TRAXON Europe.

Un nouvel organe consultatif pour le fret aérien

Au cours de la conférence ACF, les délégués discutèrent des nouveaux développements dans l'industrie de l'aviation. Les perspectives du fret électronique, le contrôle du fret aérien et des thèmes tels que les modes de coopération envisageables entre le fret aérien et les agents de handling pour développer le marché et améliorer les services à la clientèle ont été

largement discutés. L'un des grands moments de la manifestation a été la signature de l'accord entre TIACA, IATA, FIATA et GSF sur la création d'un groupe consultatif, à l'initiative de TIACA, dans le but de parler d'une seule voix dans les discussions avec les autorités régulatrices mondiales.

Quelques impressions visuelles de l'ACF 2010 :



Choses à savoir :

Noël est sur le pas de la porte. Pour célébrer cette fête, les Anglais sont très attachés à leurs traditions.

Noël en Angleterre se fonde sur différentes traditions. Edward Dorr, responsable Operations & Infrastructure chez TRAXON Europe, nous raconte comment on y célèbre l'Avent et la période des fêtes. Citoyen anglais vivant et travaillant en Allemagne, Edward nous offre de ce fait un regard unique sur les coutumes de son pays.



Il apparaît clairement dès le premier coup d'œil que les Anglais ont une approche différente de la période des fêtes de celle, par exemple, des Allemands. Les traditions en Grande-Bretagne sont assez semblables à celles d'Australie, d'Irlande, des États-Unis et de la Nouvelle-Zélande, car ce sont des traditions du Commonwealth qui tirent toutes leur origine du Royaume-Uni. Elles sont également proches des coutumes d'autres pays d'Europe du Nord et de l'Ouest. L'une de nos grandes traditions consiste à envoyer des cartes de vœux, que l'on expose ou accroche aux murs – je ne crois pas que les Anglais passeront de sitôt aux cartes électroniques !

Quand commence la célébration des fêtes et combien de temps dure-t-elle ?

La période de Noël commence avec l'Avent, lorsque l'on confectionne des couronnes ornées de trois bougies de couleur pourpre, d'une bougie rose et d'une bougie blanche. Mais de nombreux magasins vendent des décorations de Noël bien avant. Les fêtes de la Nativité durent jusqu'au 6 janvier (Épiphanie) et l'on dit que conserver des décorations de Noël après cette date porte malheur. Le plus important jour de fête est le 25 décembre, contrairement à nos voisins qui célèbrent surtout le 24 décembre.

Le Jour de Noël est le principal jour de célébration. Comment le passe-t-on exactement ?

La veille de Noël, les cadeaux sont supposés être déposés dans de grandes chaussettes et sous l'arbre de Noël par Father Christmas, le Père Noël, qui était autrefois semblable au Fantôme des Noëls Présents dans le Cantique de Noël de Charles Dickens, mais qui a été aujourd'hui très largement assimilé à Saint Nicolas. Les deux désignations sont maintenant utilisées indifféremment l'une pour l'autre et toutes deux également connues, mais il semble que Father Christmas soit plus fréquent. L'une des traditions transmises à nos enfants consiste à poser devant la porte une assiette de carottes, des tartes fourrées à la compote (mince pies) et du sherry pour aider le Père Noël et ses rennes sur leur chemin.

Le jour de Noël est traditionnellement passé en famille. Après avoir ouvert les cadeaux apportés par « Santa », nous nous réunissons autour de la table pour un grand repas de Noël. Après le repas, nombreux sont ceux qui se rassemblent devant le poste de télévision pour assister au discours de Noël de la Reine, quand ils ne se sont pas déjà endormis au coin du feu !

Dites-en nous un peu plus sur le dîner traditionnel de Noël.

Un menu traditionnel anglais que j'attends toujours avec plaisir est le suivant :



Le tout servi, à la véritable mode anglaise, avec de copieuses quantités de vin.

Vous pourriez peut-être essayer cette année ? Avant d'attaquer le dîner, nous ouvrons nos Christmas crackers aux couleurs vives (petites papillotes cartonnées dont l'ouverture provoque un bruit d'explosion), qui contiennent en général des jouets, des plaisanteries et un chapeau ridicule à mettre pour les photos du repas familial.

Nous avons tous entendu parler des « Christmas carols ». Que pouvez-vous nous en dire ?

C'est une tradition de Noël que nous aimons beaucoup. En général, les enfants sortent pour aller chanter ces cantiques de Noël devant les maisons, mais ils sont aussi chantés par des chorales professionnelles.

Que se passe-t-il après le jour de Noël ?

Le jour après Noël s'appelle le Boxing Day. C'est un jour férié, mais contrairement aux autres jours fériés, les magasins sont ouverts et amorcent leurs grandes ventes de fin d'année, ce qui est bien sûr une bonne occasion de dépenser les sous que vous avez reçus à Noël ou de changer la chemise qui ne vous va pas. Selon le jour de la semaine, c'est aussi régulièrement un jour de match pour les ligues professionnelles de football (pas d'interruption hivernale chez nous) et les gens vont souvent voir jouer leur équipe. Si les restes du repas de Noël sont suffisants, nous déjeunons souvent de « cold cuts » (assiette anglaise) ce jour-là, et nous invitons nos amis proches à venir prendre un verre au cours de l'après-midi.